

Compagnie El Ajouad  
Oran- Algérie

Présente

# La Pluie

D'après le roman « la pluie » de Rachid BOUDJEDRA  
**Adaptation théâtrale : Eddy PALLARO**



**Mise en scène**  
Kheireddine Lardjam

Création : mi janvier 2008 au forum scène conventionnée du Blanc Mesnil

## Parcours de la compagnie El Ajouad

Créée à Oran (Algérie) en 1996, par Kheireddine LARDJAM, la compagnie « El ajouad » (les généreux), se consacre à la découverte et à la diffusion des textes d'auteurs contemporains et en particulier d'auteurs algériens.

El Ajouad est née, en pleine décennie noire de terrorisme aveugle, de la volonté de jeunes algériens, qui ont choisi le théâtre non seulement pour s'exprimer mais aussi pour résister contre l'obscurantisme et l'oppression dominante.

La découverte de l'écriture du dramaturge Abdelkader Alloula, assassiné en 1994 par des terroristes islamistes, a influencé le parcours artistique de la compagnie.

L'écriture d'Abdelkader Alloula l'a marqué : Alloula parle du quotidien, mais aussi du combat de tout un peuple. Depuis, Kheireddine Lardjam a mis en scène 5 textes d'Alloula, pour s'orienter ensuite vers la découverte d'autres auteurs contemporains algériens, trop souvent inconnus en dehors des frontières de l'Algérie

Depuis 2001, la compagnie vient régulièrement en France présenter ses dernières créations.

En 2003, la compagnie El Ajouad est accueillie dans le cadre de l'année de l'Algérie en France. C'est la plus grande tournée en France réalisée par une compagnie algérienne depuis 1962 (date de l'indépendance de l'Algérie). Cette tournée lui a permis d'être repérée par des professionnels en France et de nouer des compagnonnages avec des théâtres comme le forum culturel-scène conventionnée-du Blanc Mesnil, qui a coproduit trois créations de la compagnie, et l'ARC la scène nationale du Creusot.

La Compagnie El Ajouad est jumelée avec la compagnie La mauvaise graine dirigée par Arnaud Meunier. Une création, réunissant les comédiens des deux compagnies, a vu le jour en 2003 (autour des textes « *les généreux* » et « *les dire*s » de Alloula) et a tourné sur plusieurs scènes en région parisienne.

# Note d'intention

Par Kheireddine LARDJAM

Une femme algérienne se questionne sur sa vie et revisite les moments qui l'ont constituée depuis sa puberté, origine de sa douleur. Elle nous entraîne dans les profondeurs de la nuit, vers des zones de faille où l'âme se replie. C'est le journal intime d'une femme algérienne contemporaine « ***J'arrête de griffonner sur le papier. La page est comme échardée, grêlée par les signes de ma minuscule écriture*** »... ***Mots courts. Brefs. Concis. Neutres. Saccharinés. Futiles*** ».

Insomniaque, elle remplit ses nuits en déroulant le ruban de sa mémoire. Les traumatismes successifs qui balisent son existence, sont autant de motifs qui aiguissent sa tentation du suicide « ***Une nouvelle fois je suis prise par mes frayeurs. Un sentiment d'étrangeté et de fluidité s'empare de moi. La sueur imprègne mon corps... aucune possibilité de fuite sinon dans le repli sur moi-même et l'enroulement sur mon propre être*** ».

Chaque page est une plongée dans les affres de la vie quotidienne, famille, sexualité, amour, et société confondue

« ***Vision d'enfer*** » « ***Cauchemar sur cauchemar*** ».

La peur et l'angoisse constantes immobilisent le temps, et le figent dans une atmosphère de macération fétide. L'épaisseur psychologique élabore la densité du texte. Elle se veut comme le contrepoint d'une écriture fragmentée, toujours tâtonnante, à la recherche du mot juste, livrant une langue forte et crue. L'adaptation théâtrale de ce texte sera fidèle à l'écriture de Boudjedra c'est pourquoi je l'ai confiée à mon compagnon de route **Eddy Pallaro** avec lequel je collabore depuis 2002.

L'écriture d'Eddy Pallaro est nourrie par ses multiples voyages en Algérie. Son écriture est très proche de celle de Rachid Boudjedra dans sa sensibilité et sa véhémence.

J'ai choisi de monter cette pièce avec une comédienne algérienne **Malika BelBey** avec laquelle j'ai déjà travaillé sur « *les justes* » d'Albert Camus et une comédienne française, **Cécile Coustillac**, avec laquelle j'ai déjà travaillé, en assistant Arnaud Meunier à la mise en scène de « *Pylade* » de Pier Paolo Pasolini.

Malgré leurs différences culturelles et sociales, beaucoup de choses les réunissent en tant que femmes et peuvent faire échos à l'universalité du texte. Toutes deux seront présentes sur scène du début à la fin, chacune jouant autant de sensibilité de visages inattendus de cette femme. Le jeu des actrices s'orientera autour de dualités : le visible et l'invisible, l'aliénation et la raison, le « Je » et le « Nous ».

**Deux comédiennes qui pourraient être les deux faces de cette femme.**

Un travail chorégraphique engagera les corps des comédiennes. Ainsi la danse accompagnera la parole dans une expérience du dire, du voir, et du ressenti. Elle exprimera un cri dont la fêlure se loge dans le corps de cette femme, une colère désemparée, se heurtant au vide de la solitude.

Pour cela, j'ai choisi de travailler avec **Nacéra Belaza**, qui dans son travail et dans ses spectacle exprime cette idée. Ce texte écrit par un homme, mis en scène par un homme, doit se confronter à un moment donné au regard d'une femme, en l'occurrence celui de cette chorégraphe. Ce regard d'une femme sur le corps d'une autre femme, à travers la chorégraphie, est une étape importante dans mon travail.

Sans nul autre décor que son environnement- chambre, fenêtre, végétation extérieure seront seulement suggérés- elle se déplacera dans un enchevêtrement d'espaces sonores et sensoriels, aux parois invisibles et mouvantes. Seuls les mouvements de son corps, souples ou fragmentés, phrasés, rythmés, révéleront peu à peu les constructions mentales de la jeune femme, et le rapport qu'elle entretient avec lui, tantôt subi, tantôt moteur, tantôt ami, tantôt ennemi.

Une surface d'eau sur laquelle évolueront les deux interprètes, composera l'essentiel de la scénographie

**« Je regarde la pluie se déverser sans interruption. Le goût de la terre gorgée d'eau me monte à la bouche. J'ai horreur du beau temps sec. Je regarde les grosses gouttes pluvieuses qui glissent sur les vitres des fenêtres. C'est la saison des pluies... les gouttes d'eau s'étirent, se tordent et dérapent... il ne cesse pas de pleuvoir ».**

L'eau omniprésente dans le roman accompagne chaque récit nocturne. Elle est la métaphore de ce désir d'effacement de la mémoire douloureuse. Et pourtant la mémoire reste vivante et critique

**« Lavez, lavez l'histoire des peuples aux hautes tables: les grandes annales officielles, les grandes chroniques du clergé... Lavez, lavez 0 Pluies! Les hautes tables de mémoire » (Saint John perse).**

Ce projet est né de la rencontre d'artistes d'horizons différents, de langues et de cultures différentes. Entre hommes et femmes. Entre la scène et l'image. Entre le spectacle et la vie.

## **Intention de travail entre l'auteur et le metteur en scène**

Dans « La pluie », le roman, une femme dans sa chambre lit, rature, corrige, écrit, relit son journal intime. Elle ressasse son passé et tente de l'organiser. Pendant ce temps, la pluie tombe. La végétation à l'extérieur se densifie et devient étrangement menaçante.

Dans « La pluie », l'adaptation, la scène sera le lieu de convocation de ce passé, le rappel des faits, des sensations et des figures familières.

Il faudra que la parole traduise l'état intérieur de cette femme, sa confusion, son incompréhension face à la violence sociale, familiale, et masculine.

Sa parole devra être vitale, rythmée, brute, sèche, crue, à l'image du roman ; elle devra traduire aussi les méandres et l'enfermement de la pensée.

Il faudra traduire la douleur et son expression drue.

Il faudra traduire l'enfermement et l'isolement, la menace extérieur.

Il faudra traduire la peur de l'aliénation et la recherche d'une issue.

Il faudra traduire l'enchevêtrement, la collision des événements et des figures.

Il faudra traduire le caractère infini et ouvert de la mémoire, et le deuil difficile du passé.

\*

Après ce travail, une cession réunira les deux comédiennes, l'auteur de l'adaptation et le metteur en scène. Cette période de recherche permettra de distribuer la parole de cette femme algérienne en deux partitions, chacune des partitions questionnant l'autre, comme un miroir. Les deux comédiennes seront présentes sur scène du début à la fin, chacune jouant autant de sensibilités et de visages inattendus de cette femme.

Les partitions achevées et définies, un travail chorégraphique engagera les corps des deux comédiennes. Ainsi la danse accompagnera la parole dans l'expérience du dire, du voir, et du ressenti. Elle exprimera un cri dont la fêlure se loge dans le corps de cette femme, et participera à révéler le rapport qu'elle entretient avec lui.

Sans véritable décor - chambre, fenêtre, végétation extérieure seront seulement suggérés- les comédiennes se déplaceront dans un enchevêtrement d'espaces sonores et sensoriels, aux parois invisibles et mouvantes.

Une surface d'eau sur laquelle évolueront les deux interprètes composera l'essentiel de la scénographie. L'eau, omniprésente dans le roman, sera la métaphore de ce désir d'effacement de la mémoire douloureuse.

**Distribution artistique de la pièce : « La pluie »**

**-Auteur :** RACHID BOUDJEDRA

**-Adaptation théâtrale :** EDDY PALLARO

**-Mise en scène :** KHEIREDDINE LARDJAM

**-Scénographie :** CAMILLE DUCHEMIN

**-Direction chants :** KOUTI NASSIM

**-Chorégraphe :** NACERA BELAZA

**-Création Lumière :** CHAKER MAHDJOUR

**-Comédiennes :**

MALIKA BELBEY

CECILE COUSTILLAC

## **Kheireddine Lardjam**

Metteur en scène et comédien

2006 : Comédien dans « El Machina » d'après Abdelkader Alloula, mis en scène par Ziani Cherif Ayad. Résidence de création au Théâtre National de La Criée (Marseille). Tournée en région PACA (scène nationale de Martignes, La Friche à Marseille, Théâtre National de la criée Marseille, scène conventionnée de Port de Bouc, Carros, Théâtre de Grasse, Vélothéâtre à Grasse )

2006 : Il met en scène « *les justes* », d'Albert Camus. Tournée saison 2006/2007 en France, en Algérie, et en Afrique de l'Ouest .

2006 : Il met en scène « *Habib Errebouhi* », d'Abdelkader Alloula . Tournée à Paris et région parisienne. (forum scène conventionnée du Blanc Mesnil, espace 1789 de Sain Ouen...)

2006 : Stage de mise en scène auprès de Guy Allouche pour la création « Faut qu'on parle » avec Hamid Ben Mahi au Festival d'Avignon 2006

2005 : Il met en scène un spectacle de danse contemporaine « *Motion* »

2005 : Il met en scène la pièce théâtrale « *La récréation des clowns* », de Noureddine Aba. Tournée à Paris et région parisienne (forum scène nationale du Blanc Mesnil...).

2005 : Il met en scène « *Voyage* », le spectacle d'ouverture de la 38<sup>ème</sup> édition du festival international d'Art dramatique de Mostaganem

2004 : Il met en scène la pièce théâtrale « *L'Alag* » (*les sangsues*), d'Abdelkader Alloula. Diffusion en 2006 en France (l'ARC scène nationale du Creusot, le forum scène conventionnée du Blanc Mesnil ...)

2004 : Il met en scène la pièce « *Roméo et Juliette* » de William Shakespeare

2003 : Assistant à la mise en scène avec le metteur en scène Arnaud Meunier de la compagnie française la mauvaise graine dans la pièce « El Ajouad », d'Abdelkader Alloula. Ce spectacle signe un jumelage entre la compagnie « El Ajouad » et la compagnie la mauvaise graine.

2003 : Il part en tournée en France avec sa pièce « *El lithem* », dans le cadre de l'année de l'Algérie présentée : à la MTD – Epinay sur Scène, au Centre Gérard Philipe- Champigny sur Marne, au Théâtre des Treize Vents- CDN de Montpellier, au Forum culturel de Blanc-Mesnil, à l'ARC- Scène Nationale du Creusot, Centre Culturel de Villeneuve la Garenne, à l'espace 600 de Grenoble, Théâtre Aghia(Ajaccio), à l'Espace Kiron(Paris) et au Centre Culturel Aragon de Tremblay en France.

2002 : Assistant à la mise en scène avec le metteur en scène Arnaud Meunier de la compagnie française la mauvaise graine dans la pièce « *Pylade* » de Pier Paolo Pasolini

2002 : Il met en scène la pièce « *Coquelicots* », de Mohamed Bakhti

2001 : Il met en scène « ***En attendant Godot*** » de **Samuel Beckett**

2001 : Participe avec aux 13<sup>ème</sup> rencontre du jeune théâtre Européen de Grenoble

2000 : Il met en scène la pièce théâtrale « *El Ajouad* », d'Abdelkader Alloula

2000 : Il met en scène la pièce théâtrale « *UBU roi* », Alfred

## **RACHID BOUDJEDRA**

Né en 1941 à Aïn Beïda (Constantinois), Rachid Boudjedra passe sa jeunesse à Ain Beida. Issu d'une famille bourgeoise, il commence ses études à Constantine et les poursuit à Tunis. Dès 1959, il prend le maquis. Blessé, il voyage dans les pays de l'Est, puis l'Espagne, où il est représentant du FLN. En 1962, après l'Indépendance, il entreprend alors des études de philosophie à Alger et à Paris. Il obtient une licence de philosophie à La Sorbonne en 1965 et achève son cursus en présentant un mémoire sur Céline. Il se destine à l'enseignement (Blida) mais en 1965, après la prise du pouvoir par Boumediene, il quitte l'Algérie. Interdit de séjour pendant plusieurs années, car il faisait l'objet d'une condamnation à mort par fatwa, il vivra d'abord en France de 1969 à 1972, puis au Maroc où il enseignera à Rabat jusqu'en 1975. En 1977, il devient conseiller pour le ministère de l'Information et de la Culture. Il participe à la rubrique culturelle de la revue hebdomadaire Révolution africaine. Il est membre de la ligue des droits de l'homme. Durant la décennie terrible qu'a vécu l'Algérie dans les années 90, Rachid Boudjedra vit traqué. Condamné à mort par une fatwa intégriste. Poète, essayiste, romancier, auteur de théâtre, il compte à son actif une vaste bibliographie :

La Répudiation. Éd. originale : Denoël, 1969 / Gallimard Folio, 1981.

L'Insolation. Éd. originale : Denoël, 1972 / Gallimard Folio, 1987.

L'Escargot entêté. Éd. Denoël, 1977.

Topographie idéale pour une agression caractérisée. Éd. originale : Denoël, 1975 / Gallimard Folio, 1986.

Les 1001 Années de la nostalgie. Éd. : originale : Denoël, 1979 / Gallimard Folio, 1988.

Le Vainqueur de coupe. Éd. : originale : Denoël, 1981 / Gallimard Folio, 1989.

Le Démantèlement. Éd. Denoël, 1982.

Greffe. Éd. Denoël, 1984.

La Macération. Éd. Denoël, 1985.

La Pluie. Éd. Denoël, 1987.

La Prise de Gibraltar. Éd. Denoël, 1987.

Le Désordre des choses. Éd. Denoël, 1991.

Fis de la haine. Éd. originale : Denoël, 1992 / Gallimard Folio, 1994.

Philippe Djian. Éd. du Rocher, 1992.

Barbès-Palace. Éd. du Rocher, 1993.

Timimoun. Éd. originale : Denoël, 1994 / Gallimard Folio, 1985.

Mines de rien. Éd. Denoël, 1995.

Lettres algériennes. Éd. Grasset, 1995.

La Vie à l'endroit. Éd. originale : Grasset, 1997 / Livre de poche 1999.

Fascination. Éd. originale : Grasset, 2000 / Livre de poche 2002.

Le Directeur des promenades. Éd. du Rocher, 2002.

Cinq Fragments du désert. Éd. Originale : Barzakh, 2001 / Éd. de l'Aube, 2002.

Les Funérailles. Éd. Grasset, 2003.

Peindre l'Orient. Éd. Zulma, 2003.

## **EDDY PALLARO**

### **Adaptation**

Eddy Pallaro est né à Cognac en 1971. Licencié de cinéma à l'Université de Nancy II, il suit une formation de comédien avec Daniel Pierson au C.D.N de Nancy. Il joue sous sa direction « Dans la solitude des champs de coton » de Bernard-Marie Koltès et « Électre » de Sophocle. Il est ensuite interprète dans plusieurs mises en scène d'Arnaud Meunier, « 2 Iphigénie » de Jean Racine et Michel Azama, « Pylade » et « Affabulazione » de Pier Paolo Pasolini, « El Ajouad » d'Abdelkader Alloula, « Il neige dans la nuit » de Nâzim Hikmet et « La vie est un rêve » de Pedro Calderon De La Barca. Avec Bérangère Vantusso, il fonde la compagnie de théâtre de marionnette Trois-Six-Trente et crée « Le dieu bonheur » de Heiner Müller et « Sur une chaise renversée » de Jean cagnard et Christian Caro. Il mène également depuis quelques années un travail d'écriture, et tente de questionner les différents espaces de représentation de la parole. Résident à La Chartreuse de Villeneuve-Lès-Avignon, il est boursier du Centre National du Livre en 2006. Depuis 2002, il collabore régulièrement aux créations de la compagnie El Ajouad dirigée par Kheireddine Lardjam.

### **Bibliographie**

Théâtre

**Lui et son cortège**, lecture à La Comédie de Reims, 2005

**Cent Vingt-Trois**, création Arnaud Meunier, Comédie de Reims, 2005

**Les origines**, Éditions Lansman, création Michael Batz dans Fragments d'humanités, Forum de Blanc-Mesnil, 2005

**Hany Ramzy, le joueur**, Éditions Crater, création Arnaud Meunier, Forum de Blanc-Mesnil 2003, bourse d'encouragement de la D.M.D.T.S

**Les petites bêtes du bon dieu**, Éditions Crater, création Michel Dydim dans les Confessions, Mousson d'Été, 2000

Opéra

**Râma**, livret d'opéra, création Arnaud Meunier, musique de Jean Roudon, Forum de Blanc-Mesnil, 2002

Danse

**La fin**, chorégraphie de Sébastien Lefrançois et Yun Chan dans Fenêtres Secrètes, Forum de Blanc-mesnil, 2004

**Pas Pied**, chorégraphie de Sébastien Lefrançois, Théâtre de Suresne, 2005

Poésie

**Le sens de la visite**, lecture à La Comédie de Reims, 2003

**L'impudeur du papillon en vol**, lecture à La Comédie de Reims, 2003

Nouvelles

**Ce qui se fait**, 2004

## **NACERA BELAZA, Chorégraphe**

Nacera Belaza est chorégraphe et danseuse.

Née à Médéa en Algérie, Nacera arrive en France à cinq ans. Après des études de lettres, elle décide de se consacrer à la danse et crée sa propre compagnie en 1987.

Nacera Belaza a aujourd'hui sept créations à son actif : « Chacun sa chimère » (1992), « Périr pour de bon » (1995), « Point de fuite » (1997), « Le Sommeil rouge » (1999-2000), « Le Feu » (2001) et « Paris-Alger » (2003) à l'occasion de l'Année de l'Algérie en France.

« Moins de bruit », documentaire d'Hélène Bouquin, montre les allers et retours entre Paris et Alger et le difficile processus de transmission à trois jeunes danseurs algériens lors de deux années de résidences croisées.

« Le Pur Hasard », présentée en première au Centre national de la danse en mars 2005, tisse sur l'espace vide une partition pour trois présences solitaires : « Tout d'abord, envisager les personnages de très près, afin de m'assurer que rien ne viendra contrarier ce projet, exacerber l'extrême lucidité, l'étrangeté de chacun, construire ces personnages à la façon d'un mécanicien : agencer, combiner, assembler, imaginer, évaluer l'action et enfin trouver la combinaison des multiples possibles dont le résultat serait l'être, non pas vivant mais existant... »

Toutes les pièces mettent en scène la présence gémellaire de Dalila Belaza. La compagnie développe un vrai travail de répertoire, sont ainsi régulièrement montrés « Le Sommeil rouge », « Le Feu » et « Paris-Alger » aujourd'hui repris en duo...

Brigitte Asselineau, magnifique interprète de Duboc et Dobbels, a fait appel à elle dans le cadre du projet « Non-Dit ». Est né un solo de 15 minutes sur la voix de Nina Simone présenté en janvier 2005 au festival faits d'hiver à Paris. Nacera collabore aujourd'hui avec la chorégraphe et danseuse québécoise Marion Oigny sur un projet de solo autour de la féminité et de la figure de la plasticienne américaine Cindy Sherman.

Nacera a également travaillé pour le théâtre comme assistante à la mise en scène sur la pièce

« Oum » de Lotfi Achour (2002), et pour « Nedjma » de Kateb Yacine, mise en scène par Ayad Ziani Cherif (2003).

Nacera enseigne régulièrement en France et en Algérie. En partenariat avec le ministère de la culture algérien du Centre culturel français d'Alger, la compagnie développe un programme de formation sur le deuxième semestre 2006 auprès de six à sept jeunes danseurs algériens. Une succession d'ateliers dont le point de départ sera des danses traditionnelles algériennes et qui connaîtront des temps de visibilité publics début 2007.

En 2006-07, la compagnie Nacera Belaza est accueillie en résidence au Forum, Scène conventionnée de Blanc-Mesnil.

## **CAMILLE DUCHEMIN, Scénographe**

### Formation

1998-1999 : Auditeur libre au C.N.S.A.D (Conservatoire Nationale Supérieur d'Art Dramatique) au cour de Jacques Lassalle.

1994-1999 : E.N.S.A.D (Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs), reçue au Grand Projet de Scénographie, mémoire sur la danse contemporaine.

1993-1994 : Classe préparatoire à l'Institut Supérieur des Arts Appliqués.

1992-1993 : Bac A1 (Littératures et Mathématiques).

### Expérience professionnelle

#### Théâtre

Octobre 2006 : Scénographie de « Gens de Séoul », mise en scène d'Arnaud Meunier au théâtre national de Chaillot

Scénographie de « La vie est un songe » de Calderon, mise en scène d'Arnaud Meunier, création à la Maison de la Culture d'Amiens. Puis tournée (théâtre de Gennevilliers, Valence, Bourges, Beauvais, Valenciennes, Creil, Reims et le Forum Culturel du Blanc Mesnil...)

Avril 2004 : Scénographie pour un montage de poésie de Nazim Hikmet mise en scène d'Arnaud Meunier dans le cadre de « Lectura Furiosa » à la Maison de la Culture d'Amiens.

Mars 2004 : Scénographie du « Couloir », de Philippe Minyana, mise en scène de Frédéric Maragnani et Philippe Minyana à Théâtre Ouvert. Avec Marcial Di Fonzo Bo, Marie-Armelle Deguy, Françoise Lebrun, Gaëtan Vourc'h et Emilien Tessier.

Décembre 2003 : Scénographie de « Iphigénie » de Yannis Ritsos mise en scène d'Arnaud Meunier dans le cadre du festival « Scène ouverte », à la Comédie de Reims.

Octobre 2003 : Scénographie d'Orgie de P.P. Pasolini, mise en scène de Laurent Sauvage au Théâtre National de Bretagne avec Stanislas Nordey et Valérie Lang.

Septembre 2003: Scénographie de « entrée dans le théâtre des oreilles » de Valère Novarina, mis en scène par Arnaud Meunier à la Maison de la Culture d'Amiens.

Avril-mai 2003 : Scénographie et costumes des « Généreux » d'Abdelkader Alloula mis en scène par Arnaud Meunier au Forum Culturel du Blanc Mesnil .

Octobre 2002-décembre 2003 : Assistante scénographe d'Emmanuel Clolus pour « Pylade » de Pier Paolo Pasolini, mis en scène par Arnaud Meunier au Théâtre Paris Villette, puis tournée (Reims, Belfort, Amiens et Blanc-Mesnil).

Juin 2002 : Scénographie du « Petit maître corrigé » de Marivaux mis en scène par Sabine Gousse, à la Maison des Métallos puis au Théâtre de la Tempête.

Février 2002 Décoratrice pour « Dom Juan » de Molière mis en scène par Daniel Mesguish au théâtre de l'Athénée

Août-septembre 2001 Scénographie de « Adam Geist » écrit par Déa Loher et mis en scène par Gilles Dao à l'Etoile du Nord, puis tournée

## **BELBEY MALIKA / Comédienne (Algérie)**

### **Diplômes, stages et Formations :**

#### **\*Diplôme d'études supérieures des métiers des arts du spectacle et de l'audio visuel**

**Option : art chorégraphique. I.S.M.A.S.** (ex INADC) Bordj el-kiffane/ Alger 2005.

\*Danseuse au ballet de l'établissement art et culture.2000/2001.

\*Danseuse au ballet de l'ONCI.2001 :

-30ème anniversaire d'indépendance SAFI BOUTELA 2002.

-La caravane Africaine 2001.

\*Stage de Danse contemporaine avec la chorégraphe **Nacéra belaza**, TNA, 2002

\*Atelier de lecture de texte contemporain, INADC avec **Guillemette Grobon** et

**Dominique Laïdet.** /Janvier 2003.

\*Atelier de création dans le cadre de la 14<sup>ème</sup> rencontre des écoles d'art dramatique de la

Méditerranée. / INADC .Mars 2004

\*Stage en technique d'interprétation avec **Antoine Caubet**, I.N.A.D.C. /2003.

### **Art du spectacle :**

« **les justes** » d'Albert Camus,mise en scène Khaïreddine /compagnie Ladjwad/Oran.2006

« **Petit prince** » Chorégraphe, TNA.2005

« **La main damnée** » comédienne. Coproduction TNA/ compagnie les évadées Grenoble.2004

3 représentations au TNA,

8 au théâtre 145 Grenoble France.

3 représentation au festival du théâtre de réalité a Bamako/ MALI.

« **Nedjma** » de **Ziani chrif Aïad**, comédienne, TNA 2003.

27 représentation en France: théâtre de Paris Vieux colombier/ théâtre de la criée, Marseille...

« **La pluie** » d'**Antoine caubet**, comédienne, l'I.M.A. Paris.2003

3 représentations.

«**Les lettres de Khalil Jebrane** » CCF Alger, Chorégraphe et interprète.

1 représentation au rencontre La nuit de la correspondance.

### **Cinéma et Production TV :**

Lauréat FENEC D'OR en 2005, Meilleure second rôle féminin dans le feuilleton de « le printemps noir ».

Nomination au FENEC D'OR en 2004, Meilleure interprète féminin dans le tele film de « Sabra ».

« **Dawama** » feuilleton de Houcine Miziani, l'ENTV ; 2005.

« **carfour** » feuilleton de Houcine Nacef, l'ENTV, 2004.

« **Printemps Noir** » feuilleton de Wahab Saïfi, l'ENTV, 2004.

« **Le joueur** » feuilleton de Jamel Fezaz. l'ENTV, 2003.

« **Miroire brisé** » feuilleton de Lamine merbah, l'ENTV ; 2002.

« **Baraket** » long métrage de DJamila Sahraoui, 2005.

« **morituri** » long métrage de ,2004.

## **CECILE COUSTILLAC / Comédienne (France)**

### **Formation**

**1999-2002** : Elève au Théâtre National de Strasbourg. Stage avec : E. Pommeret, A. Caubet, M. Cerda, J.F. Peyret, L. Lagarde, Y.J. Colin, S. Braunschweig, M. Proulx, etc. Chant avec F. Rondeleux. Danse avec B. Manzetti, S. Imbert, F. Viet.

**1997-1999** : Elève aux Ateliers du sapajou dirigés par Annie Noël.

**Juin 1998** : Licence « Art du spectacle » option « Théâtre » à l'université de la Sorbonne Nouvelle (Paris III).

**Juin 1995** : Baccalauréat littéraire (A1) obtenu à Pau, Pyrénées Atlantiques

### **Expérience théâtrale**

**Nov. 2005- déc.2006** : comédienne dans la troupe permanente du Théâtre National de Strasbourg.

**Nov.2005- Janv.2006** : Vêtir ceux qui sont nus de L. Pirandello, mise en scène de Stéphane Braunschweig (T.N.S, tournée à l'automne 2006)

**Fév.- Juin 2006** : L'Enfant rêve d'Hanokh Levin, mise en scène de Stéphane Braunschweig (T.N.S, Théâtre National de la Colline, Mulhouse).

**Mai- Juin 2005** : Le Cyclope, opéra de Besty Jolas d'après Euripide, mise en scène par Arnaud Meunier au Forum Culture du Blanc Mesnil.

**Février 2005** : Lecture dirigées par V. Belgrade, L. Vacher, M. Didym dans le cadre de Mousson d'hiver à Pont-à-Mousson.

**Nov.2004-Mars 2005** : Don Juan revient de guerre de Ö. Von Horvath, mise en scène de Sylvain Maurice (Besançon, Sceaux, Tournée).

**Avril 2004** : Lecture (M. Crimp, M. Ravenhill) dirigées par Hubert Colas et Sébastien Eveno pour la semaine anglaise à Montevideo (Marseille)

**Janv.- Avril 2004** : Sans faim, écrit et mis en scène par Hubert Colas (T.N.S, Théâtre des Bernardines à Marseille).

**Mai 2003- Janv.2004** : Violences- Reconstitution de D.G. Gabily, mise en scène de Yann-Joël Collin (Festival d'Avignon, Théâtre de Gennevilliers, T.N.S, C.D.N de Besançon, Clermont-Ferrand)

**Septembre 2003** : Wovor haben Sie Angst ?, Performances et spectacle mise en scène par E. Hourcade et B. Dupas, Festival Hôtel Neustadt, à Halle-Neustadt (Allemagne).

**Sept.02- Mars 03** : Pylade de P.P. Pasolini, mise en scène d'Arnaud Meunier (Maison de la Culture d'Amiens, Comédie de Reims, Théâtre Granit de Belfort, Forum Culturel du Blanc Mesnil, Théâtre Paris-Villette)

**Août- Sept 1999** : Les Eclipses totales : spectacle chanté de rue (Bretagne, Paris).

**Juin- Juillet 1999** : Grumeau au pays de contes, spectacle pour enfants de la compagnie Bawazaka (Ecole primaire en région parisienne, T.G.P. de Saint-Denis)

**Mai-Juin 1999** : 2 Iphigénie, Texte de J. Racine et de M. Azama, mise en scène d'Arnaud Meunier, Compagnie de la mauvaise Graine (Hyères-les Palmiers, T.G.P. de Saint- Denis, Perpignan, F.C. du Blanc Mesnil)

Contact en France : Cie El Ajouad :  
47 Route de couches 71670 le Breuil  
Virginie Boccard : 06-71-46-19-42  
Mail : [virginie.boccard@yahoo.fr](mailto:virginie.boccard@yahoo.fr)

Contact en Algérie : Cie El Ajouad  
Directeur artistique Kheireddine LARDJAM  
Palais des arts et de la Culture d'Oran02 place Zeddour Brahim  
Oran 31000 AlgérieTel : 0021371311171  
Mail : [compagnieajouad@yahoo.fr](mailto:compagnieajouad@yahoo.fr)